

<p>Re 此後、我聽見好像群眾在天上大聲 19:1 說、哈利路亞、〔就是要讚美耶和華的意思〕救恩、榮耀、權能、都屬乎我們的神。</p>	<p>After this I heard what sounded like the roar of a great multitude in heaven shouting: "Hallelujah! Salvation and glory and power belong to our God,</p>
<p>“哈利路亞”是從希伯來文音譯過來，「哈利路」的意思為「讚美」。「亞」是「耶和華」的簡稱。這節經文可能是回應 4：11 和 5：12-14 的歌頌。</p>	
<p>Re 他的判斷是真實公義的。因他判斷了 19:2 那用淫行敗壞世界的大淫婦、並且向淫婦討流僕人血的罪、給他們伸冤</p>	<p>2for true and just are his judgments. He has condemned the great prostitute who corrupted the earth by her adulteries. He has avenged on her the blood of his servants."</p>
<p>“真實公義”原文與 15：3、7 的「義哉、誠哉」一樣。主的審判絕對公正、公義、公平、真實，將來受罰者罪證是真確無誤的，每個人均會口服心服。</p>	
<p>Re 又說、哈利路亞。燒淫婦的煙往上 19:3 冒、直到永永遠遠。</p>	<p>3And again they shouted: "Hallelujah! The smoke from her goes up for ever and ever."</p>
<p>“煙往上冒、直到永永遠遠”表示那火將要不斷地燒下去。</p>	
<p>Re 那二十四位長老與四活物、就俯伏敬 19:4 拜坐寶座的神、說、阿們、哈利路亞。</p>	<p>4The twenty-four elders and the four living creatures fell down and worshiped God, who was seated on the throne. And they cried: "Amen, Hallelujah!"</p>
<p>Re 有聲音從寶座出來說、神的全僕人 19:5 哪、凡敬畏他的、無論大小、都要讚美我們的神。</p>	<p>5Then a voice came from the throne, saying: "Praise our God, all you his servants, you who fear him, both small and great!"</p>
<p>“有聲音從寶座出來”可能是一位長老，或一位活物，或一位天使從「寶座周圍」所發出。 “無論大小”可能引用詩篇 115：13 的話。</p>	
<p>Re 我聽見好像群眾的聲音、眾水的聲 19:6 音、大雷的聲音、說、哈利路亞。因為主我們的神、全能者、作王了。</p>	<p>6Then I heard what sounded like a great multitude, like the roar of rushing waters and like loud peals of thunder, shouting: "Hallelujah! For our Lord God Almighty reigns.</p>
<p>“眾水的聲音、大雷的聲音”指屬主之子民的讚美，因人數眾多，而且是引吭高唱，故發出如雷轟如波濤的巨響。 “作王了”我們的主，全能的神絕對的王權正式彰顯出來了。</p>	
<p>Re 我們要歡喜快樂、將榮耀歸給他。因 19:7 為羔羊婚娶的時候到了、新婦也自己豫備好了。</p>	<p>7Let us rejoice and be glad and give him glory! For the wedding of the Lamb has come, and his bride has made herself ready.</p>

“歡喜快樂”是另一種婚筵中的歡樂，與巴比倫城中的景象成為對照（18：22-23）。信徒之所以喜樂，不僅因為神為他們伸張正義（18：20），更因為這救恩行動的結局是指向天上羔羊的婚筵。

“新婦”原文是「妻子」而不是「新娘」，表明她已許配給他人但卻未過門。這新婦就是蒙恩重新得救的信徒們（教會）（太9：15，太22：1-14，太25：1-13，約3：29，林後11：1-3，弗5：22-29，弗5：30-32）。主與聖徒們的聯合在地上已開始，將來天上的迎娶只屬過門及婚筵而已。

“羔羊婚娶”這比喻源於舊約耶和華與以色列的關係，以夫妻之相愛、委身及貞節為重點（何2：14-16，賽54：5-6）。聖經從沒說「基督婚娶」，只說「羔羊婚娶」。特別用「羔羊」顯然是強調基督救贖的功效，基督與教會合而為一，必與救贖的最後成功有關。所以在此教會稱為「新婦」，到了21：9，「新婦」就稱為「妻」了。因到新天新地實現時，神救贖的計劃，才算完美完成而伸延到永遠。

Re 就蒙恩得穿光明潔白的細麻衣、這細
19:8 麻衣就是聖徒所行的義。

8Fine linen, bright and clean,
was given her to wear." (Fine linen stands for the
righteous acts of the saints.)

“細麻衣”在當時是華貴的裝束，但這裡是指屬靈的華貴，光明純潔的外衣，是聖徒們所行的義。信徒穿白衣是表示他們的衣服沒有被玷污，即是沒有與罪惡妥協。這“光明潔白的細麻衣”乃是賜給她的，不是她自己造的。新婦能有資格穿此“光明潔白的細麻衣”，是因她在基督裡蒙恩，白白地因信稱義。但被稱義的人，也必有義行（包括聖潔的生活和事奉）在人面前自然表露出來。

Re 天使吩咐我說、你要寫上、凡被請赴
19:9 羔羊之婚筵的有福了。又對我說、這
是神真實的話。

9Then the angel said to me, "Write: 'Blessed are those
who are invited to the wedding supper of the Lamb!' "
And he added, "These are the true words of God."

這是啟示錄中七次蒙福的宣告中的第四個（其他六個是在1：3，14：13，16：15，20：6，22：7、14）。

“被請”原文與「召」或「呼召」相同。神的邀請就是神的呼召，此呼召是權威的呼召，也是恩典的呼召。所有被邀請的人，都是新婦的一部分。前兩節是指到**整體教會作為羔羊的新婦**，慶祝婚筵，這裡是指**基督徒個人，被邀參與婚筵者**，與主有親密的交通，是一件最蒙福的事。

Re 我就俯伏在他腳前要拜他。他說、千
19:10 萬不可。我和你並你那些為耶穌作見
證的弟兄同是作僕人的。你要敬拜
神。因為豫言中的靈意、乃是為耶穌
作見證。

10At this I fell at his feet to worship him. But he said
to me, "Do not do it! I am a fellow servant with you
and with your brothers who hold to the testimony of
Jesus. Worship God! For the testimony of Jesus is the
spirit of prophecy."

約翰大概誤以為這是神給他的吩咐，把這位天使誤以為神，竟想向他下拜。但這天使不敢以神自居，所以如保羅、巴拿巴在使徒行傳14：14-18章的反應一樣，立即制止，要約翰敬拜主。

“同是作僕人”天使和聖徒同是上帝的僕人，我們的生命是為服事主神，甚至天使都要服事信徒，所以人不能敬拜天使。

“為豫言中的靈意、乃是為耶穌作見證”在中文新舊庫譯本直譯作「預言中的靈是耶穌的見證」。其中一個比較普遍的解釋為「耶穌自己作的見證，或者耶穌所傳的信息，是整個預言的精義」。所以只有主耶穌基督才是信徒的服事、傳講的中心。

Re 我觀看、見天開了。有一匹白馬。騎
19:11 在馬上的、稱為誠信真實。他審判爭

11I saw heaven standing open and there before me
was a white horse, whose rider is called Faithful and
True. With justice he judges and makes war.

<p>戰都按著公義</p>	
<p>11-21 節是哈米吉多頓戰爭的內容和結果，即倒六碗之災的詳細內容。 “天開了”是整個天都開了，與 4：1 的「天上的門開了」有所不同。 “白馬”是凱旋歸來者所騎的馬。 “騎在馬上的”明顯是指主耶穌基督。</p>	
<p>Re 他的眼如火焰、他頭上戴著許多冠冕。又有寫著的名字、除了他自己沒有人知道。 19:12</p>	<p>12His eyes are like blazing fire, and on his head are many crowns. He has a name written on him that no one knows but he himself.</p>
<p>“眼如火焰”意表全知的主，祂的眼目銳利，沒有一事可以在祂面前隱藏，在審判中祂更洞察世上一切的虛假（1：14）。 “戴著許多冠冕”因為主基督是萬王之王，萬主之主，地上任何君王都不可與祂同日而語。這裡的「冠冕 diadema」與敵基督的「冠冕 stephanos」不同。 “寫著的名字、除了他自己沒有人知道”可能因著當時環境的限制，主的名字未為人所完全明白了解。這「寫著的名字」，代表主的本性、神性、屬性，認識基督名字的人亦即完全明白了解基督的能力。</p>	
<p>Re 他穿著濺了血的衣服。他的名稱 19:13 神之道。</p>	<p>13He is dressed in a robe dipped in blood, and his name is the Word of God.</p>
<p>“濺了血的衣服”是救贖者得勝的記號（賽 63），祂的衣服是在踹酒醅時所濺出敵人的血所弄污的（14：20）。 “神之道”原意為「話語」、「說話」、「律」等之意思。但這裡清楚指出這「神之道」乃是有位格的，就是神的兒子彌賽亞自己。</p>	
<p>Re 在天上的眾軍、騎著白馬、穿著細麻衣、又白又潔、跟隨他。 19:14</p>	<p>14The armies of heaven were following him, riding on white horses and dressed in fine linen, white and clean.</p>
<p>“天上的眾軍”是包括蒙召、被選、忠心的聖徒，也可能包括天使們。</p>	
<p>Re 有利劍從他口中出來、可以擊殺列國。他必用鐵杖轄管他們。（轄管原文作牧）並要踹全能神烈怒的酒醅。 19:15</p>	<p>15Out of his mouth comes a sharp sword with which to strike down the nations. "He will rule them with an iron scepter."^[a] He treads the winepress of the fury of the wrath of God Almighty.</p>
<p>“利劍”就是基督口裡的話（賽 11：4，49：2，來 4：12），是定世人永遠刑罰的器皿。 “用鐵杖轄管他們”就是要用王權（鐵杖）治理（牧養）列國（參啟 12：5）。 “踹全能神烈怒的酒醅”是徹底性的刑罰（參 14：19-20）。</p>	
<p>Re 在他衣服和大腿上、有名寫著說、 19:16 萬王之王、萬主之主。</p>	<p>16On his robe and on his thigh he has this name written: KING OF KINGS AND LORD OF LORDS.</p>
<p>Re 我又看見一位天使站在日頭中、天空所飛的鳥、大聲喊著說、你們聚集來 19:17</p>	<p>17And I saw an angel standing in the sun, who cried in a loud voice to all the birds flying in midair, "Come, gather together for the great supper of God,</p>

赴 神的大筵席 。	
Re 可以喫君王與將軍的肉、壯士與馬和 19:18 騎馬者的肉、並一切自主的為奴的、 以及大小人民的肉。	18so that you may eat the flesh of kings, generals, and mighty men, of horses and their riders, and the flesh of all people, free and slave, small and great."
“喫.....肉”在詩 79：2 形容以色列人亡國時，外邦人「把你僕人的屍首、交與天空的飛鳥為食。」以西結書則以獻祭為背景，指出神在末日要審判列國（結 39：17）。這場哈米吉多頓戰爭，對象是一切敵擋主基督的人，和這些勢力背後的邪惡勢力。而這些勢力被基督戰敗後，他們的屍體要被暴露，成為飛鳥走獸的食物。	
Re 我看見那獸、和地上的君王、並他們的 19:19 的眾軍、都聚集、要與騎白馬並他的 軍兵爭戰。	19Then I saw the beast and the kings of the earth and their armies gathered together to make war against the rider on the horse and his army.
Re 那獸被擒拿、那在獸面前曾行奇事、 19:20 迷感受獸印記、和拜獸像之人的假先 知、也與獸同被擒拿。他們兩個就活 活的被扔在燒著硫磺的火湖裡。	20But the beast was captured, and with him the false prophet who had performed the miraculous signs on his behalf. With these signs he had deluded those who had received the mark of the beast and worshiped his image. The two of them were thrown alive into the fiery lake of burning sulfur.
“被扔在燒著硫磺的火湖裡”這是一切與上帝敵對者的 “火湖”是一個給魔鬼及其跟從者受永遠懲罰、從其中永遠 25：41）。	的結局，是永遠的失敗。 不得釋放的地方（啟 20：10、14、15；21：8，太
Re 其餘的被騎白馬者口中出來的劍殺 19:21 了。飛鳥都喫飽了他們的肉。	21The rest of them were killed with the sword that came out of the mouth of the rider on the horse, and all the birds gorged themselves on their flesh.
“口中出來的劍殺了”是指主審判的話語要定其餘在地 “飛鳥都喫飽了他們的肉”（參 19：18）。	上不歸向、不敬畏神之人的死罪（啟 19：15）。